

Association Hongroise des Enseignants de Français, membre de FIPF



AHEF

PROJET de Démultiplication des savoirs numériques

Année : 2013-14

« Tous pour TICE - TICE pour chacun », ou le français numériquement vôtre

Responsabilités :

- *Responsables du projet* : Törökné Szilágyi Katalin, présidente de l'AHEF
- *Rédacteurs du projet* : Bagaméri Zsuzsanna, Nyakas Tünde

♦ Intitulé du projet :	« Tous pour TICE - TICE pour chacun », ou le français numériquement vôtre
♦ Domaine :	Démultiplication d'une nouvelle approche méthodologique de l'enseignement du français, langue étrangère
♦ Durée :	Année académique 2013-14
♦ Bénéficiaires :	D'une part les membres de l'Association et d'autre part tous les professeurs de français et des professeurs enseignant en français de la Hongrie
♦ Partenaires :	Groupe pilote Franciaoktatás, Institut Français de Budapest IFB, les Alliances Françaises de la Hongrie, Centre Interuniversitaire d'Études Françaises CIEF, Fondation Franco-Hongroise de la Jeunesse FFHJ, Collegium Eötvös. (Annexe9)

Résumé : Dans le cadre du projet

« Tous pour TICE – TICE pour chacun », ou le français numériquement vôtre

l'Association Hongroise des enseignants de français (AHEF) vise à **dynamiser ses activités** sur le plan national grâce à **la promotion de nouvelles méthodes d'enseignement de langue par les TICE**, et grâce au **renouvellement de ses supports de communication** (site internet). Ce projet lui permettra d'initier les collègues débutants et mieux intégrer les collègues déjà utilisateurs de ces ressources à ces nouvelles technologies par la mise en place d'**une formation**. Grâce à ce projet, le support informatique de l'association sera recréé et relié directement au site innovant « franciaoktatás.eu », site pionnier parmi les sites éducatifs développés dans la région, précédant même Vizafle. Ce lien direct vise à promouvoir le travail pédagogique considérable déjà fait pour ce site, réunissant une quantité de fiches pédagogiques dont certaines adaptées aux outils numériques (TBI). Il veut inciter les professeurs à utiliser ses nouveaux outils et surtout impliquer un plus grand nombre d'enseignants dans la conception des fiches pédagogiques classiques et numériques par le lancement d'**un concours national pour les enseignants de français et en français du pays**. Finalement par **la diffusion** des nouvelles fiches pédagogiques produites via le site « franciaoktatás.eu », le projet, qui englobe une année, partage **ses résultats** avec la collectivité internationale des enseignants de français.

Nous avons sérieusement examiné les critères et nous espérons répondre à chacun de ses points.

1. Le cadre de référence du projet

1.1. Justification du projet :

L'Association Hongroise des enseignants de français réunit actuellement approximativement 150 membres dans tout le pays dont une trentaine joue un rôle actif dans la vie associative depuis longtemps. (**Annexe1**)

De nos jours les enseignants sont obligés de faire face aux défis de l'enseignement de français langue étrangère dans un contexte de la domination de la culture anglophone étant donné que l'anglais est la première langue étrangère enseignée dans le pays. Cette concurrence les incite à rechercher de nouvelles méthodes pour améliorer leur qualité d'enseignement et leurs performances pédagogiques.

D'autre part nous vivons dans un environnement numérique, le basculement vers le numérique étant un fait accompli, les questions des usages et pratiques du numérique et des nouvelles technologies de l'information et de la communication sont incontournables. Les établissements scolaires sont équipés d'une connexion internet et la plupart des établissements de l'éducation secondaire sont équipés de TBI.

Il n'est que trop évident que les élèves, natifs numériques, bénéficient d'une large avance sur leurs professeurs, la plupart immigrants numériques. Il est donc essentiel de former les enseignants continuellement à l'usage des technologies numériques et aux méthodes axées sur les TICE.

A l'heure actuelle, les membres actifs de l'association sont peu nombreux par rapport au nombre d'enseignants de FLE actifs dans le pays, ainsi l'association a-t-elle besoin de dynamiser ses activités aussi pour augmenter le nombre des utilisateurs du site « franciaktatas.eu », un projet innovant qui assure un arrière-plan numérique pour l'enseignement de français depuis 2007. (**Annexe2**)

Le site actuel de l'AHEF ne couvre pas entièrement l'ensemble des activités des enseignants de FLE du pays, et ainsi ne favorise pas assez les échanges vivants entre les membres, il est temps de le moderniser pour qu'il devienne un vrai moyen professionnel en augmentant son dynamisme et sa visibilité à l'intérieur pour ses membres, mais aussi bien à l'extérieur, pour les enseignants du français du pays.

1.2. Équipe chargée du projet :

L'équipe se constitue des membres actifs de l'Association Hongroise des Enseignants de français dont certains font partie également du groupe pilote Franciaktatas qui travailleront en coopération avec le Service de coopération éducative et linguistique de l'Institut Français de Budapest en intégrant dans le travail étape par étape d'autres partenaires de la scène de l'enseignement du français.

1.3. Bénéficiaires du projet

Les principaux bénéficiaires du projet seront **les enseignants** qui sont à la recherche de nouvelles méthodes d'enseignement pour développer leur performance pédagogique car ils bénéficieront **d'une formation d'initiation de deux jours aux nouvelles technologies d'information et de communication adaptée à leur niveau, pourront se mettre à**

l'épreuve dans la conception des fiches pédagogiques dans le cadre d'un concours et auront la possibilité de publier leurs fiches sur le site « franciaktatas.eu ».

L'association qui pourra développer sa communication interne et externe et dynamiser ses échanges avec ses partenaires grâce à l'amélioration de sa visibilité par l'enrichissement du contenu de son site internet.

Les bénéficiaires finaux seront bien évidemment les **apprenants de français** qui profiteront de la hausse du niveau et de la performance de l'enseignement de leurs professeurs de français.

2. Le projet

2.1. Finalité du projet

La principale ligne directrice de notre projet est l'amélioration du niveau de l'enseignement de français langue étrangère dans le contexte de la société de l'information à l'ère numérique par la sensibilisation des enseignants aux TICE. Pour améliorer le niveau de l'enseignement, nous souhaitons doter les enseignants de FLE de notre pays des compétences indispensables pour leur insertion dans ce siècle numérique ce qui, en fin de compte, facilitera la communication entre élève et professeur qui constitue la base d'un enseignement efficace en général et de l'enseignement efficace des langues en particulier.

Un autre aspect de cette finalité est la dynamisation de l'échange professionnel entre les enseignants de FLE qui constitue le critère d'un éternel renouveau de notre métier et qui correspond aussi à l'objectif de l'autoformation tout au long de la vie et sans lequel il est impossible d'améliorer la performance pédagogique.

2.2. Objectifs et indicateurs

L'association a pour objectif de dynamiser son travail en appliquant ses membres actuels, en recrutant de nouveaux membres, en impliquant ses membres dans des projets déjà existants aussi bien que dans de nouveaux projets.

Elle doit améliorer sa visibilité, dynamiser la communication et l'esprit de coopération entre ses membres et avec ses institutions partenaires. Elle a l'intention de développer l'information et la communication par l'enrichissement du contenu de son site internet qui sera dans l'avenir un vrai moyen des échanges professionnels. Ainsi elle compte multiplier le nombre des visiteurs du site.

En coopération avec le groupe pilote Franciaktatas elle souhaite faire la promotion du site « franciaktatas.eu » parmi les enseignants de FLE pour offrir des ressources, des fiches pédagogiques (entre autres numériques) gratuites. (**Annexe3**)

Elle espère ainsi augmenter le nombre des utilisateurs de ce site pour promouvoir le travail pédagogique considérable déjà fait pour ce site éducatif réunissant une grande quantité de fiches pédagogiques (**Annexe4**)

Mais elle vise surtout trouver des nouveaux concepteurs de fiches pédagogiques traditionnelles et numériques adaptées au TBI sur les domaines qui n'ont pas encore été au centre d'attention, notamment :

- les fiches numériques pour un public lycéen (quelques exemples Sankoré (**Annexe5**) en sont déjà disponibles sur le site) ,

- l'enseignement des petits (manque entièrement),
- la langue de spécialité (là, il y a déjà quelques fiches créées),
- la préparation aux examens DELF et DALF (n'existe pas encore).

Le nombre d'enseignants inscrits aux formations, le nombre de participants au concours de conception de fiches pédagogiques classiques et numériques, le nombre de membres de l'association et que le nombre de connections au site « franciaoiktatas » seront les indicateurs de la réussite du projet.

2.3. Description et contenu du projet

Les trois grandes phases du projet :

- Préparation
- Réalisation
- Suivi

Préparation :

Dans le cadre de l'Université d'été 2013 (**Annexe6**), organisée pour un grand public d'enseignants de français et de disciplines de tous les niveaux de la Hongrie, l'information sera largement diffusée sur ce projet de l'association.

Le projet débutera par un séminaire de deux jours au niveau national sur l'application des méthodes éducatives axées sur les TICE (l'utilisation du TBI avec les logiciels Notebook et Sankoré). Ce séminaire comprendra un cours d'initiation à l'utilisation des logiciels cités et un cours de perfectionnement pour ceux qui ne sont pas tout à fait débutants dans ce domaine. Les formateurs de ce séminaire viendront en partie du groupe pilote Franciaoktatas.

Réalisation :

Dans un deuxième temps un concours pour la conception de nouvelles fiches pédagogiques classiques et numériques sera lancé au niveau national dans quatre catégories :

1. fiches numériques pour les lycéens
2. français précoce
3. français de spécialité
4. français pour la préparation aux examens DELF DALF

Les membres du groupe pilote Franciaoktatas seront là en tant que tuteur, ils pourront être interpellés pour accompagner la conception de ces nouvelles fiches.

Un comité de sélection qui se constituera des membres du groupe pilote Franciaoktatas (non intégrés dans la création) des invités du Centre interuniversitaire d'études françaises (CIEF) et d'autres partenaires, sélectionnera, dans chaque catégorie, les meilleures fiches. Deux bourses pédagogiques de courte durée seront attribuées (l'une financée par l'Institut Français l'autre par l'AHEF) aux concepteurs des deux meilleures fiches pédagogiques.

Suivi :

Les meilleures fiches seront présentées au cours de l'Université d'été 2014, bouclant ainsi le projet qui s'étalera sur une année, de l'université d'été (2013) à l'université d'été (2014), et elles seront également publiées sur le site « franciaoktatas.eu ».

La présentation du contenu (des ressources et des fiches) du site « franciaoktatas.eu » aura lieu à l'occasion de l'intégration de celui-ci sous le site VIZAMONDE devant un public d'enseignants de la région et les responsables du futur « site-mère » VIZAMONDE. **(Annexe7)**

Parallèlement aux événements cités ci-dessus, le site de l'AHEF enrichira son contenu, et avant tout publiera les événements concernant les enseignants de FLE en Hongrie. Il proposera de meilleures informations sur les ressources et les formations dans l'enseignement de FLE, publiera des appels à candidature, des concours scolaires et nationaux, des activités extrascolaires, les résultats des concours tout au long de l'année, et il s'enrichira des liens vers un plus grand nombre de partenaires. A titre d'exemple il sera relié au site « franciaoktatas.eu » ou à celui de la Fondation franco-hongroise pour la jeunesse.

3.

3.1. Budget prévisionnel du projet

BUDGET GLOBAL PREVISIONNEL					
DEPENSES			RECETTES		
Nature	en monnaie locale HUF	en €	Nature	en monnaie locale HUF	en €
1. Séminaires de formation					
Locaux			Salles de l'Institut Français ou du CIEF	20 000	700
Hébergement des professeurs et des intervenants	20 000	700	Tarif préférentiel accordé pour les chambres au collégium	150 000	530
Honoraire des intervenants	481 100	1700	Formateur de l'Institut français	510 000	1800
Déjeuner/cocktail	300 000	1000	Cocktails et déjeuners formateurs pris en charge par l'institut français	300 000	1000
Transports	225 000	800			
2. La refonte du site de l'association et sa présentation lors de la journée pédagogique de l'AHEF					
Honoraire du graphiste	142 000	500	Coûts partagés avec la fondation franco-hongroise pour la jeunesse	142 000	500
3. L'organisation du concours					
Contribution aux prix des lauréats assurés par l'IFB			Attribution de deux bourses pédagogiques	1 132 000	4000
Frais administratifs		300			
4. La promotion du site sur Vizamonde					
			Assurée par l'Institut Français de Budapest		470
5. Table ronde régionale lors de l'université d'été 2014					
Présentation du projet « tous pour TICE, Tice pour tous »	1 132 000	4000			
TOTAL		9000			9000

A=B

3.2 Le chronogramme prévisionnel du projet :

JULLET 2013	Diffusion de l'information sur le projet à l'Université d'été 2013
OCTOBRE 2013	Organisation du séminaire de formation de novembre Rédaction du règlement du concours des fiches pédagogiques
NOVEMBRE 2013	Séminaire de formation de deux jours Mise en ligne du règlement du concours de fiches pédagogiques
DÉCEMBRE- FÉVRIER	Travail de conception, consultations Parallèlement le travail du renouvellement du site sera lancé en collaboration avec des jeunes diplômés du FFHJ
FÉVRIER 2014	Remise des fiches pédagogiques
MARS 2014	Constitution du jury, analyse des fiches Sélection des gagnants dans le cadre de Festival de la Francophonie (Annexe8)
AVRIL 2014	Remise des prix lors de la journée pédagogique de l'AHEF et présentation du nouveau site de l'AHEF
JUIN 2014	Présentation des fiches des lauréats à l'occasion de l'intégration du site « franciaoktatas.eu » sous Vizamonde
JUILLET 2014	Présentation des fiches des lauréats à l'Université d'été 2014 Organisation d'une table ronde régionale pour les participants de l'Université d'été sur leurs pratiques de TICE en classe

4. Les modalités de réalisation du projet

4.1. Organigramme des responsabilités

4.2. Organisation de la mise en œuvre avec les partenaires

L'ensemble du travail de l'organisation sera confié au groupe pilote Franciaoktatas en large collaboration avec le Service de coopération éducative et linguistique de l'Institut Français de Budapest.

Chaque étape du projet intègre un nouveau partenaire, par exemple les Alliances Françaises de la Hongrie seront nos partenaires dans la diffusion de l'information dans le pays.

La Fondation Franco-Hongroise pour la Jeunesse, FFHJ avec ses jeunes diplômés pourra donner un support précieux aux professeurs-concepteurs dans la création des fiches pour le concours, ainsi qu'une collaboration importante dans le travail de renouvellement du site de l'association.

L'organisation, le Centre Interuniversitaire d'Études Françaises CIEF, unique dans son genre dans la région, qui d'ailleurs a été créé pour relier le travail des universités francophones du pays, sera invitée à participer dans le travail du jury.

Le Collegium Eötvös, prestigieux lieu de formation, nous assurera la possibilité de loger les professeurs de province qui participeront au séminaire de formation.

4.3. Suivi du projet :

Les responsables du projet espèrent donner un suivi de longue durée au projet

- par l'organisation d'une table ronde régionale pour les professeurs de français de la région, participant à l'Université d'été 2014 sur le sujet de l'utilisation des TICE dans leur pratique de l'enseignement.
- par l'utilisation « des produits » nouvellement créés dans les classes du FLE,
- par la promotion de l'utilisation de ces nouvelles technologies dans une plus large mesure dans l'enseignement du français en Hongrie,
- par le prolongement de la coopération élargie des acteurs du projet dans le futur.

5. L'évaluation du projet

Un questionnaire d'évaluation sera proposé aux membres de l'association sur les résultats des actions menées. Il est aussi question de faire une présentation du projet et de rédiger un article sur son déroulement dans le *Français dans le monde* pour pouvoir partager les expériences avec l'ensemble des professeurs de la FIPF, lecteurs du FDLM.

Demande spécifique faite au FIPF

Montant : 5000 €

Pour quelles lignes du budget prévisionnel ?

**séminaires de formation ; enrichissement et alimentation du site de l'AHEF ;
organisation de la table ronde régionale**

ANNEXES:

Annexe1 : Association AHEF

Annexe2 : Le projet « franciaktatas.eu »

Annexe3 : Exemples de fiche pédagogique du site « franciaktats.eu »

Annexe4 : Tableau des fiches déjà réalisées

Annexe5 : Sankoré

Annexe6 : Université d'été 2012

Annexe7 : Vizamonde

Annexe8 : Festival de la Francophonie

Annexe9 : Sites des organisations partenaires

Annexe1 :

AHEF

Créée en 1989, l'Association Hongroise des Enseignants de Français est une organisation réunissant dans ses rangs les professeurs de français de tous les niveaux des établissements scolaires et universitaires hongrois. L'association joue un rôle de consultant et participant dans le domaine de l'enseignement des langues en général et de celui du français en particulier.

L'association poursuit les objectifs suivants :

1. promotion de la langue française et de la culture francophone en Hongrie
2. promotion de l'enseignement du français en Hongrie
3. développement de la collaboration des professeurs de français au niveau national et international par la favorisation des échanges d'expériences et de savoirs
4. présence et contributions aux forums professionnels nationaux et étrangers
5. formation continue des professeurs de français
6. promotion de l'utilisation des nouvelles technologies, création et diffusion des fiches pédagogiques multimédia grâce au site Franciaoktatas.eu

L'association organise deux rencontres annuelles :

7. une Assemblée Générale (en novembre),
 8. une Journée Pédagogique (en mai),
- et des formations et des rencontres régionales en collaboration avec ses partenaires hongrois et étrangers.

Depuis l'été 2012, l'AHEF organise une Université d'été en coopération avec ses partenaires privilégiés : l'Institut Français de Budapest, la Faculté des Lettres de l'Université Eötvös, le Centre Interuniversitaire des Études Francophones, la Fondation Franco-Hongroise pour la Jeunesse et le Collegium Eötvös.

Annexe2 :



Le projet Franciaoktatás

Le portail « Franciaoktatás » : www.franciaoktatás.eu

Projet innovant et pilote dans le domaine de l'enseignement du français par l'Internet, le portail Franciaoktatás offre une large palette de ressources interactives. Le site met à la disposition des professeurs et des élèves un accès illimité à des ressources numériques fournies par un consortium d'éditeurs français : le C.N.S. (Canal Numérique des Savoirs), ainsi que certaines ressources en libre accès.

Le projet initié en mai 2006 s'appuyait dans un premier temps sur dix établissements tests. Depuis cette date il connaît une évolution constante. On compte aujourd'hui une soixantaine d'établissements impliqués, 5000 codes distribués et 24.000 connexions pour l'année scolaire 2009-2010.

Franciaoktatás se distingue par sa dynamique de réseau, permettant aux enseignants de français de partager leurs expériences et leurs méthodes au sein d'un groupe pilote et sur un forum dédié. **Le groupe pilote a été fondé en avril 2007, il réunit tous les deux mois des enseignants du secondaire, des sections bilingues et du supérieur. Ces séances de travail techniques et pédagogiques visent à adapter l'outil aux pratiques de l'enseignement du français en Hongrie. Des fiches et parcours pédagogiques ont été créés, répondant à des objectifs discutés et définis lors de ces formations. Le portail a été constamment amélioré et des fiches pédagogiques ont été mises en ligne afin d'en faire bénéficier le plus grand nombre.**

A partir de l'automne 2008, des présentations sont organisées dans l'ensemble du pays pour sensibiliser un plus large public. Un second groupe de travail s'est constitué au printemps 2009, plus orienté vers les applications dans l'enseignement universitaire et bilingue. La plateforme intègre également une fonctionnalité d'auto-apprentissage plus spécifiquement destinée aux fonctionnaires hongrois apprenant le français dans le cadre de leur préparation à la Présidence hongroise de l'Union Européenne en 2011. Des exercices et corrigés sont mis en ligne à destination des fonctionnaires qui voyagent et ne peuvent assister régulièrement aux cours.

Quelles ressources trouve-t-on ?

Outre les matériaux usuels indispensables comme les dictionnaires de langue et les encyclopédies, l'utilisateur trouvera parmi ces ressources de nombreux documents audiovisuels (documentaires, archives, chansons francophones, etc.) dans des domaines aussi variés que l'histoire, la géographie, la physique, les arts, les sciences de la vie et de la terre, le langage et la langue française, etc.

Comment y avoir accès ?

Pour accéder à l'ensemble de ces ressources, l'utilisateur doit être en possession d'un identifiant et d'un mot de passe. Si vous êtes enseignant de français et que ce projet vous intéresse, merci de prendre contact avec Sophie Breyer (sophie.breyer@gmail.com), directrice adjointe du Centre interuniversitaire d'études françaises (CIEF).

Développement du Projet Franciaoktatas

Le projet Franciaoktatas (développement du site et encadrement et soutien de l'équipe d'enseignants pilotes) demeure une priorité du BCLE dans la mesure où il représente **un outil efficace, novateur, et ouvre des perspectives prometteuses et durables en termes de formation continue des enseignants et de promotion de l'apprentissage du français et en français.**

- **Diversification des ressources pédagogiques:** le portail offre aujourd'hui des ressources pédagogiques pour les cours de **disciplines non linguistiques** : économie, géographie, physique, mathématiques, grâce aux nouveaux enseignants-concepteurs qui ont rejoint l'équipe suite à l'Université d'été. Il s'adapte ainsi à **l'enseignement bilingue** en proposant des ressources innovantes.

Le site propose également des ressources attractives pour l'utilisation du cinéma en classe de langue et la conception de ressources pour **l'enseignement précoce** est envisagée.

- **Modernisation et innovation :** dans le cadre des projets TICE 2012, le projet Franciaoktatas a pris cette année un nouveau tournant en proposant des fiches pédagogiques numériques adaptables sur tout TBI, grâce au logiciel libre Open-Sankoré. Il est à ce titre un projet **précurseur et gagne en visibilité**. Les statistiques des mois passés nous montrent que la popularité du site ne cesse d'augmenter.

- **Professionnalisation, consolidation et pérennisation par un plan de formation à l'échelle nationale :** l'équipe des enseignants concepteurs mènera en 2013 une série de formations ciblées à destination des différents publics d'enseignants et de futurs enseignants. A l'été 2013, plusieurs de ces enseignants seront formés à la formation de formateurs afin de se **professionnaliser et devenir des enseignants référents du projet** en Hongrie.

Plan du site : [Accueil](#) / [Calendrier des formations](#) / [Calendrier de l'actualité francophone](#)

Infos générales

[Qu'est-ce que Franciaoktatás ?](#)

[Informations juridiques](#)

[Contacts](#)

[Télécharger les plugins](#)

[Aide](#)

[Plan du site](#)

Matériel pédagogique

Niveau CECR

[Fiches niveau A1](#)

[Fiches niveau A2](#)

[Fiches niveau B1](#)

[Fiches niveau B2](#)

[Fiches niveau C1](#)

Thématique du baccalauréat hongrois de français

[Fiches sur la thématique de l'École](#)

[Fiches sur la thématique de l'Environnement](#)

[Fiches sur la thématique de la Famille](#)

[Fiches sur la thématique des Loisirs](#)

[Fiches sur la thématique des Modes de vie](#)

[Fiches sur la thématique du Monde du travail](#)

[Fiches sur la thématique des Sciences et Techniques](#)

[Fiches sur la thématique de la Société](#)

[Fiches sur la thématique du Tourisme](#)

Disciplines non-linguistiques

[Fiches Géographie](#)

[Fiches Histoire](#)

[Fiches Économie](#)

Tutoriels de formation

[Tutoriels de la formation sur les Tableaux Blancs Interactifs](#)

[Tutoriel sur la formation SPIP](#)

[Tutoriel sur la formation sur les blogs](#)

Ressources

Dictionnaires et Encyclopédies

[Encyclopédie Larousse](#)

[Le Nouveau Petit Robert 2011 \(Accès abonnés\)](#)

[Le Robert Junior \(Accès abonnés\)](#)

Méthodes

[Didier-Accord](#)

[Didier-Connexions](#)

Sites didactiques pour l'enseignement

[Édu-Maxicours - toutes disciplines lycées \(Accès abonnés\)](#)

[Gallica - Bibliothèque numérique](#)

[Leconjugueur.com](#)

[Site-Magister.com](#)

Éducation à l'image

[Arte](#)

[France5 - Curiosphere.tv](#)

[INA](#)

[INA - Jalons pour l'histoire du temps présent \(Accès abonnés\)](#)

[Lesite.tv \(Accès abonnés\)](#)

[TV5 - Cités du Monde](#)

Sites de ressources audio

[Canal Académie](#)

[Le Hall de la Chanson](#)

[Radio France](#)

[Radio France International](#)

Partenaires

Partenaires institutionnels

[Ambassade de France en Hongrie](#)

[Association hongroise des enseignants de français](#)

[Fédération internationale des professeurs de français](#)

[Fondation franco-hongroise pour la jeunesse](#)

[Institut Français de Budapest](#)

[Ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de la Vie associative](#)

[Nemzeti Erőforrás Minisztérium](#)
[Réseau des Alliances Françaises en Hongrie](#)

Sites partenaires

[Centre Interuniversitaire d'Études Françaises](#)
[Le français dans le monde](#)
[Sections bilingues francophones en Hongrie](#)
[Vizavi](#)

Blogs

[La langue au chat \(blog de la section bilingue du lycée Vetési Albert de Veszprém\)](#)
[Le blog des Jeunes Diplômés de la Fondation franco-hongroise pour la jeunesse](#)
[Notre monde \(blog des étudiants du Département d'Études Françaises de l'Université de Szeged\)](#)

Établissements partenaires

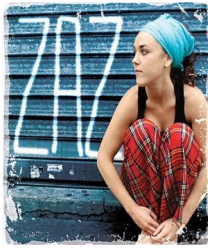
[Budapest](#)
[Dél-Alföld](#)
[Dél-Dunántúl](#)
[Észak-Alföld](#)
[Észak Magyarország](#)
[Közép-Dunántúl](#)
[Közép-Magyarország](#)
[Nyugat-Dunántúl](#)

Annexe3 :

Exemples des fiches pédagogiques accessibles sur le site « franciaoktatas.eu »
Cliquez sur le lien.



[Femme et travail \(Catégorie fiche classique\)](#)



[Zaz, Je veux \(Catégorie Une vidéo/une activité\)](#)



[Comment fabriquer une éolienne? \(Catégorie fiche numérique Sankoré\)](#)



[La tête en friche \(Catégorie cinéma dans la classe\)](#)



[Crise de la dette grecque \(Catégorie langue de spécialité\)](#)

Annexe4

RECENSEMENT DES FICHES PRÉSENTES SUR LE SITE FRANCIAOKTATAS

	Titre	Niveau	Auteur	Ressource	Catégorie	Date
1.	"Ce qui est comique" Maurice Carême	A1-A2	Pintérné Zsigmond Katalin	Lesite.tv	Loisirs	2010
2.	"Education nationale" Grand Corps Malade	B2-C1	Kakusziné Kiss Gabriella	Youtube	Une vidéo une activité	2012
3.	"Entre les murs" réalisé par Laurent Cantet	A2-B1- B2	Alexis Courtial	Youtube	Cinéma dans la classe : Drame	2012
4.	"Je veux vivre" Faudel	A2	Katalin Zsigmond Pintérné, Ildikó Rak, Ágnes Simay	Youtube/ Dailymotion	Loisirs	2010
5.	"Je veux" ZAZ	A2-B1	Pálffy Gabriella, Tóth Réka	Youtube	Une vidéo une activité	2013
6.	"La famille Wolberg" réalisé par Axelle Ropert	A2-B1- B2	Alexis Courtial	Allocine	Cinéma dans la classe : Drame	2012
7.	"La graine et le mulet"	B1-B2	László Tímea, Németh Violetta	Allocine, lemonde.fr	Famille	2008
8.	"La tête en friche" réalisé par Jean Becker	A2-B1- B2	Alexis Courtial	Dailymotion	Cinéma dans la classe : Comédie	2012
9.	"Le dîner" Bénabar	B1-B2	Gabriella Pálffy, Nathalie Chevalier	Radioblogclub.c om	Famille	2008
10.	"Le grand voyage" réalisé par Ismaël Ferroukhi	A2-B1- B2	Alexis Courtial	Allocine	Cinéma dans la classe : Drame	2012
11.	"Le hareng saur" Charles Cros	A1	Dora Kovács	Lesite.tv	TBI - Poésie	2012
12.	"Les hommes pareils" Francis Cabrel	B1	Dora Kovács	Youtube	Société	2013
13.	"L'heure du crime" Maurice Carême	B1	Kovács Dóra, Felső Timea	Lesite.tv	Société	2013
14.	"LOL (Laughing Out Loud)" réalisé par Liza Azuelos	A2-B1- B2	Alexis Courtial	lol-lefilm.com	Cinéma dans la classe : Comédie	2012
15.	"Potiche" réalisé par François Ozon	A2-B1- B2	Alexis Courtial	potichelefilm.fr	Cinéma dans la classe : Comédie	2012
16.	"Prêt à jeter" réalisé par Cosima Dannoritzer	B1-B2	Alexis Courtial	Youtube	Cinéma dans la classe : Documentaire	2012
17.	"Solutions locales pour un désordre globale" réalisé par Coline Serreau	B1-B2	Alexis Courtial	solutionslocales- lefilm.com	Cinéma dans la classe : Documentaire	2012
18.	"The Artist" réalisé par Michel Hazanavicius	A2	Gregorics Adám, Polgár Tibor	Youtube	Cinéma dans la classe : Comédie, Drame	2013
19.	Aimé Césaire, poète de la négritude	C1	Gulyás Adrienn, Tillinger Gábor	Jalons, Le Petit Robert	Histoire	2009
20.	Apprendre à manger équilibré : l'exemple des cantines scolaires	A2-B1	Kakusziné Kiss Gabriella, Kasza Ildikó	Jalons, Scoop	Modes de vie	2011

21.	Auxiliaire de puériculture	B1	Ágnes Tegye	Lesite.tv	Monde du travail	2009
22.	C'était la nuit de Noël	B1-B2	Claire Csifó-Nagy	Youtube, ecolopop.info	Loisirs, Famille, Société	2012
23.	Citoyens à vos ordures	B1-B2	Székely János	Lesite.tv	Environnement	2009
24.	Clonage humain, clonage scientifique	C1	Gulyás Adrienn, dr. Kiss Kakusziné Gabriella, Czelvek Katalin	Curiosphere.tv, Dailymotion	Sciences et techniques	2010
25.	Comment fabriquer une éolienne	A2	Dóra Kovács	Curiosphere.tv	TBI - Environnement	2012
26.	De la production de betteraves aux biocarburants	B1-B2	Bagaméri Zsuzsanna, Czelvek Katalin	Jalons	Economie	2010
27.	En attendant Noël	A2-B1-B2	Csifó-Nagy Klára, Takács Éva	Youtube, Le figaro	Famille, Loisirs	2011
28.	Encore plus de pub à la télé	A2-B1	Gonda Zita	Scoop	Modes de vie	2009
29.	Entrez dans la BD	B2	Klára Csifó-Nagy, Marie Payet	Casterman, Les Clés Junior	Loisirs	2008
30.	Etats membres de l'Union Européenne, Capitales et langues officielles	A1-A2	Rak Ildikó	Jalons, Youtube	Géographie	2009
31.	Évacuation des sans-papiers réfugiés dans l'église Saint Bernard	B2	Gabriella Dr Kakusziné Kiss, Ágnes Herczegh	Jalons	Société	2009
32.	Facebook en français	A2-B1	Katalin Pintérné Zsigmond, Szikszainé Bánkúti Zsuzsa	Jalons	Modes de vie, Sciences et techniques	2011
33.	Interview de Pablo Picasso en 1966	B1	Ildiko Rak	Jalons	Une vidéo une activité	2013
34.	Journal d'Hélène Berr	B1-B2	Gonda Zita	Ina	Une vidéo une activité	2013
35.	La crise de la dette grecque	B2	Bagaméri Zsuzsanna, Breyer Sophie	PDF	TBI -Economie	2012
36.	La crise de la dette grecque	B2-C1	Zsuzsanna Bagaméri	Jalons	Economie	2012
37.	La découverte scientifique selon Michel Serres	B2	Zsuzsanna Bagaméri, Sonia Marcoux	Jalons	Sciences et techniques	2009
38.	La grande mosquée de Strasbourg	B1	Zsuzsa Stiffel	Dailymotion	Société	2012
39.	La Linea - En ville : la pollution	A1	Ágnes Tegye	Lesite.tv	Environnement	2008
40.	La loi d'interdiction de fumer dans les lieux publics fermés	B2	Ágnes Klopfer, Dóra Kovács, Katalin Pintérné Zsigmond, Ildikó Rak	Jalons, Nouvel Obs	Société	2010
41.	La première fête de la musique	B1	Zita Gonda	Jalons	Loisirs	2008
42.	La route des vins d'Alsace	A2	Dóra Kovács	Jalons	Une vidéo une activité	2012
43.	La station de métro Louvre est recouverte de tags	B2	Klára Csifó-Nagy, Dóra Kovács	Jalons	Société	2008
44.	La surprise	A2-B1	Dóra Kovács	Dailymotion	Une vidéo une	2012

					activité	
45.	Le lancement de l'ipad en France	A2-B1	Katalin Czelvikker, Katalin Pintérné Zsigmond	Ina	TBI	2012
46.	Le lancement de l'ipad en France	B1	Katalin Pintérné Zsigmond	Jalons	Une vidéo une activité	2012
47.	Le lancement du Vélib' à Paris	A2-B1	Klopfér Ágnes	Jalons	Environnement	2010
48.	Le livre de poche a 50 ans	A2-B1	Fondation franco-hongroise pour la jeunesse	Jalons	Loisirs	2008
49.	Le monde de la musique pour le bicentenaire de Franz Liszt	B1-B2	Jancsó Júlia, Bagaméri Zsuzsanna	Lesite.tv, Petit Robert, Franciaoktatás	Loisirs, Société	2011
50.	Le monde du travail	B2	Gonda Zita, László Tímea, Németh Violetta	Lesite.tv, edu.maxicours.com	Monde du travail, Ecole	2008
51.	Le petit Nicolas	A1	Katalin Szkladányi, Mónika Göbel	Youtube	Ecole	2008
52.	Le premier vol de l'Airbus A380	A1-A2	Klopfér Ágnes, Székely János	Jalons	Sciences et techniques	2009
53.	Le quart-monde en France	B1-B2	Gonda Zita	Lesite.tv	Société	2010
54.	Le téléchargement illégal sur Internet	B2	Nathalie Chevalier, Dóra Kovács	Jalons	Sciences et techniques	2009
55.	Le terreau de la Seconde Guerre Mondiale	B2	Bene Krisztián	Jalons	Histoire	2009
56.	Le transistor de 20 nanomètres	B1-B2	Bagaméri Zsuzsanna, Czelvikker Katalin	Jalons	Economie	2010
57.	L'empreinte écologique du jus d'orange au Brésil	B1	Katalin Pintérné Zsigmond	Dailymotion	TBI - Economie, environnement	2012
58.	Les 10 ans de la pyramide du Louvre	A2	Tímea László, Ágnes Tegye	Jalons	Tourisme	2008
59.	Les Celtes, premiers européens ?	B2	Laurent Fleuret	Lesite.tv	Histoire	2009
60.	Les femmes et le travail	B2	Sarah Gabillard (Fondation Franco-Hongroise pour la Jeunesse)	Lesite.tv	Monde du travail	2009
61.	Les Français accros à l'informatique	A2	Székely János	Les Clés Junior	Sciences et techniques	2010
62.	Les nouveaux défis de la grande distribution	B1-B2	Anissa Boukhelif, Klopfér Ágnes	Jalons	Economie, Société	2011
63.	Les religions en France - 1ère partie	B2	Sonia Marcoux, Frédéric Hamelin	Lesite.tv, Jalons	Société	2009
64.	Les religions en France - 2ème partie	B2	Sonia Marcoux, Frédéric Hamelin	Lesite.tv, Ina, ladocumentation française.fr	Société	2008
65.	Les retombées économiques du viaduc de Millau	B1	Tegye Ágnes	Jalons	Environnement, Société, Tourisme	2012
66.	Les sports à la télé	A1	Zita Gonda	Lesite.tv	Modes de vie	2008
67.	Les théories géocentrique et héliocentrique	B1	László Györgyi Angéla	aucune	TBI - Astronomie	2012

68.	L'idéologie coloniale de la France	B2	Gabriella Dr Kakusziné Kiss, Ágnes Herczegh	Lesite.tv	Histoire	2009
69.	Lille, "Capitale européenne de la culture" en 2004	B1	Dóra Kovács	Ina	Loisirs, Tourisme	2013
70.	L'implantation de l'usine Toyota à Onnaing	B1-B2	Bagaméri Zsuzsanna, Czelvekker Katalin	Jalons	Economie	2010
71.	L'instauration du congé de paternité en 2002	B1	Fondation franco-hongroise pour la jeunesse	Jalons	Famille, Monde du travail	2008
72.	Mon école au Canada	B1	Tímea László	Lesite.tv	Ecole	2012
73.	Paris Plage 2011 : découvrez les nouveautés !	B1-B2	Dávid Anna	Dailymotion	Loisirs, Tourisme	2012
74.	Patrimoine mondiale de l'UNESCO	B2	Gabriella Pálffy, Katalin Pintérné Zsigmond, Ildikó Rak	Jalons	Environnement, Société, Tourisme	2009
75.	Portrait de Mayotte	B1-B2	Bódy Ágnes	Ina	Loisirs, Tourisme	2013
76.	Publicité pour le Vélib'	A2-B1	Gonda Zita	Youtube	Une vidéo une activité	2012
77.	Réveille-toi, Tanguy !	A2-B1	Nyakas Tünde, ELTE Radnóti Miklós Gyakorlóiskola	Youtube	Famille, Société	2012
78.	Sans Domicile Fixe	B1-B2	Gabriella Pálffy, Katalin Pintérné Zsigmond, Ildikó Rak	Jalons	Société	2008
79.	Se soigner	B1-B2	Darabos Zsuzsanna, Kovács Dóra	Lesite.tv	Sciences et techniques	2009
80.	Simone de Beauvoir et le féminisme	B2	Körmendy Mariann, Pálffy Gabriella, Tóth Réka	Jalons	Société	2009
81.	Tombe la neige	B1-B2	Csifó-Nagy Claire, Takács Éva	Youtube, radinrue.com	Environnement	2011
82.	Volcans et risques volcaniques	B2	Laurent Fleuret	Lesite.tv, lemonde.fr, edumedia-science.com	Géographie	2008

Annexe5



[SANKORÉ](#)

Un logiciel ergonomique

Dès sa conception, le logiciel Open-Sankoré a été pensé pour et avec les utilisateurs. C'est grâce à une équipe composée de spécialistes et de développeurs que cette a vu le jour. Doté d'une interface ergonomique, il combine la simplicité des outils d'enseignements traditionnels

Un logiciel multilingue et multiplateforme

Open-Sankoré est un logiciel libre multilingue, déjà traduit en plus de 19 langues. Il est également multiplateforme (compatible Linux, Mac et Windows) et fonctionne avec tout type de matériel : de votre tableau interactif à votre tablette graphique. Sa gamme d'outils est adaptée à tous les utilisateurs : des débutants aux plus chevronnés

Bien plus qu'un logiciel...

Le logiciel s'inscrit dans un plus vaste écosystème international d'enseignants dédié à l'enseignement numérique interactif.

La communauté Sankoré vous permet d'accéder rapidement à des contenus et à des ressources numériques d'enseignement riches et variées.

Des tutoriels complets et évolutifs vous permettront de prendre rapidement le logiciel Open-Sankoré en main.

Un logiciel multilingue et multiplateforme

Open-Sankoré est un logiciel libre multilingue, déjà traduit en plus de 19 langues. Il est également multiplateforme (compatible Linux, Mac et Windows) et fonctionne avec tout type de matériel : de votre tableau interactif à votre tablette graphique. Sa gamme d'outils est adaptée à tous les utilisateurs : des débutants aux plus chevronnés

Un logiciel libre, évolutif et gratuit

Le logiciel Open-Sankoré est un outil gratuit qui possède un code et un format de fichier ouverts, il peut en permanence être étudié, perfectionné et adapté à de nouveaux besoins. La possibilité de créer des apps lui confère encore plus de flexibilité.

Annexe6 :



Université d'été 2012 Budapest – Hongrie

Pour la 1ère fois, l'Institut français en Hongrie et l'Association Hongroise des Enseignants de Français (AHEF) proposent, en partenariat avec l'université ELTE, le CIEF, la Fondation franco-hongroise pour la jeunesse et le Collegium Eötvös Jozsef, une université d'été à destination des enseignants de Français langue étrangère (FLE) et de Disciplines non linguistiques (DNL) en Hongrie. Elle aura lieu du 9 au 13 juillet 2012 à l'université Eötvös Loránd (ELTE).



L'université d'été 2012 comprend 3 parcours et 3 modules mixtes (Technologies numériques, Evaluation et Projet(s) et enseignement bilingue), animés par : Elodie Ressouches (multimédia et ressources en ligne), Nelly Mous (évaluation) et Jacqueline Demarty-Warzee (enseignement du français des professions et des disciplines).

Plusieurs ateliers sont proposés aux stagiaires :

Problématique de l'adaptation théâtrale, La chanson en classe de FLE, Communication inter-culturelle, La grammaires autrement, La vidéo en classe de FLE, La publicité, Le français parallé, Littérature et gastronomie, Du roman au théâtre et Découvrir une langue inconnue.

Trois conférences auront lieu :

Présentation du volume « Notre sentinelle avancée. » Aurélien Sauvageot et le collège Eötvös, Les programmes européens et Littérature de l'extrême contemporain, « Ceci n'est pas un radiateur ».

Une soirée préparée par les stagiaires sera organisée le 12 juillet au cours de laquelle aura lieu un quizz portant sur les livres offerts aux stagiaires par le gouvernement français.

Annexe7 :

VIZAFLE DEVIENT VIZAMONDE

Retrouvez bientôt



Vizafle Roumanie a été rejoint par Vizafle Finlande et, dernièrement, par Vizafle Iran. L'Institut français accompagne la mise en place de ces réseaux professionnels et crée le portail Vizamonde.

L'idée est d'abord née en Roumanie : c'est en mars 2011 que Vizafle, site de ressources pour les enseignants de français langue étrangère et réseau social professionnel, a vu le jour. Le projet a fait depuis des émules : en Finlande, d'abord, en mars 2012, et tout dernièrement, en Iran, qui dispose lui aussi de son propre Vizafle depuis juillet 2012.

L'Institut français a décidé d'accompagner ces développements et d'aller plus loin encore, en concevant Vizamonde, un portail qui rassemblera les différents sites nationaux et permettra leur interconnexion, notamment le partage de leurs ressources et les échanges entre les différents membres. Les sites existants – Vizafle, mais aussi Vizavi, sites dédiés à l'enseignement bilingue – pourront rejoindre le dispositif. La structure mise en place par l'Institut français, commune à tous les sites, facilitera la création de nouvelles « instances-pays ».

Treize sites verront le jour dès le premier semestre 2013 au sein de ce nouveau portail Vizamonde : l'Albanie, la Bulgarie, les Émirats arabes unis – Abou Dhabi, l'Égypte, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, le Liban, la Macédoine, le Mexique, la République tchèque, la Slovaquie et la Turquie. Ils intégreront une nouvelle charte graphique.

En ligne sur Vizafle

des fiches pédagogiques

des références multimédia (enregistrements audio, images...)

des fiches méthodologiques

un agenda des événements et des formations

un annuaire des membres.

Annexe8 :

[Festival de la Francophonie](#)



Frankofón Fesztivál

Le Festival de la Francophonie propose, pendant un mois, de nombreuses activités culturelles pour vous faire découvrir la richesse de la langue française et la culture des différents pays francophones.

Cet **évènement multiculturel**, qui s'adresse aux diverses communautés francophones de Hongrie, vous propose un large panorama d'activités pour les grands et les petits : théâtre, concerts, films, expositions, conférences, émissions de radio, dégustations, atelier littérature, chanson ou poésie, il y en a pour tous les goûts !

Car le français ne se parle pas qu'en France, mais tout autour du globe et représente ainsi une langue porteuse d'une culture extrêmement riche et diversifiée. Du Canada au Maroc, de la Martinique au Liban, de la Belgique à la Moldavie, de la Suisse à Madagascar ou encore de l'île Maurice au Mali, la langue a voyagé au gré de son histoire et s'est transformée pour devenir la langue que nous connaissons aujourd'hui. Mais ne nous méprenons pas, il n'y a pas un français, mais cent français, et nous sommes fiers de pouvoir vous les faire découvrir durant tout le mois de mars.

Le français c'est une histoire, une littérature, une gastronomie, des paysages. Venez découvrir la francophonie aujourd'hui avec l'ambassade de France et les ambassades partenaires : l'ambassade du Canada, l'ambassade de la République de Moldavie, l'ambassade du Liban, la Confédération Suisse, la Communauté francophone de Belgique, le Consulat de Madagascar, l'Institut culturel Bulgare, l'ambassade de la République Arabe d'Egypte, l'ambassade de Roumanie à Budapest, l'ambassade du Royaume du Maroc, l'ambassade de la République tunisienne en Hongrie, l'ambassade de la République socialiste du Vietnam et l'ambassade de Grèce.

Toutes les manifestations sont **ouvertes au public et la plupart sont gratuites**.

Annexe9 :

Les sites des partenaires du projet :

1. <http://www.inst-france.hu/>



2. <http://af.org.hu/?lang=fr>

Alliances Françaises de Hongrie

3. http://wiki.eotvoscollegium.hu/wiki/index.php?title=Atelier_d%27%C3%89tudes_Fran%C3%A7aises



4. <http://cief.elte.hu/>



5. <http://www.mfia.eu/index.htm>



6. <http://frankofonia.hu/wordpress>

